

ЗАТВЕРДЖУЮ

Ректор СумДУ

Василь КАРПУША

" 16 " ВЕРЕСНЯ 20 21 р.

Введено в дію наказом ректора

від 16.09. 20 21 р. № 0854-І

ДОДАТОК ДО ТИПОВОЇ ПОСАДОВОЇ ІНСТРУКЦІЇ

працівника університету для здійснення ним діяльності

на посаді лаборанта / старшого лаборанта кафедри громадського здоров'я,
відповідальної за переклад науково-методичних публікацій та навчальних матеріалів

ДТПІ – ПЗ – 01 / 11

Версія 01

1 Загальні положення

1.1 Цей додаток до типової посадової інструкції (ДТПІ) укладено з метою визначення завдань та обов'язків, вимог до професійних знань та нормативної бази, кваліфікаційних вимог, прав, відповідальності працівника, який здійснює діяльність на посаді лаборанта / старшого лаборанта кафедри громадського здоров'я (далі, відповідно, – працівник, ГЗ), відповідальної за переклад науково-методичних публікацій та навчальних матеріалів.

1.2 Працівник підпорядковується безпосередньо завідувачу кафедри ГЗ.

1.3 Працівник у своїй діяльності керується типовою посадовою інструкцією ТПІ-ПЗ-01 (далі – ТПІ) та даним ДТПІ.

1.4 Виконання вимог ТПІ та ДТПІ є обов'язковим з часу ознайомлення працівника з ними.

2 Обов'язки працівника

Працівник зобов'язаний:

- забезпечувати переклад підготовлених викладачами навчальних матеріалів (методичних матеріалів, посібників, інструкцій та ін.) англійською мовою до навчального процесу;
- забезпечувати переклад підготовлених викладачами лекційних матеріалів англійською мовою для навчального процесу;
- здійснювати супровід встановленої документації;
- здійснювати редагування наукових публікацій англійськомовних матеріалів кафедри (статті, тези тощо);
- здійснювати переклад англійськомовних, українськомовних, російськомовних наукових матеріалів кафедри (статті, тези тощо) на потрібну мову;
- знати правила та норми охорони праці та протипожежного захисту;
- проходити у встановленому порядку навчання на перевірку знань з охорони праці та пожежної безпеки;
- проводити первинний та цільовий інструктаж учасникам навчального процесу (у т.ч. англійською мовою) та контролювати дотримання ними правил охорони праці, техніки безпеки, протипожежного захисту.

3 Вимоги до професійних знань та нормативної бази

Працівник повинен:

- знати загальнодержавну та внутрішньоуніверситетську нормативну базу;
- вільно володіти персональним комп'ютером та програмами Microsoft Office;
- мати практичні навички перекладу текстів медичного та загального спрямування;
- вільно володіти англійською, українською та російською мовами.

МОН України СумДУ	Додаток до типової посадової інструкції працівника для здійснення ним діяльності на посаді лаборанта / старшого лаборанта кафедри громадського здоров'я, відповідальної за переклад науково-методичних публікацій та навчальних матеріалів ДТПІ – ПЗ – 01 / 11	Стор.2 Версія 01
----------------------	--	---------------------

4 Відповідальність

Окрім загальних посадових обов'язків, перелічених у ТПІ, працівник несе відповідальність також за невиконання чи неналежне виконання своїх безпосередніх посадових обов'язків, передбачених цим ДТПІ.

5 Внесення змін та доповнень

Внесення змін та доповнень до розділів ДТПІ виконується при необхідності надання нових завдань та обов'язків, а також у разі перерозподілу або вилучення чинних, затвердженням нової версії ДТПІ.

6 Ознайомлення працівника з новими версіями інструкцій

При появі нової версії ТПІ чи ДТПІ ознайомлення з нею проводиться аналогічно викладеному в пункті 9.1 ТПІ.

ПОГОДЖЕНО

Радник ректора

Анатолій ВАСИЛЬСВ

Перший проректор

Сергій ЛЕОНОВ

Директор ДРП

Дмитро ЦИГАНЮК

Начальник відділу охорони праці
та пожежної безпеки

Олег КОМІСАР

Завідувач кафедри громадського здоров'я

Владислав СМІЯНОВ

В.о. начальника юридичного відділу

Наталія ЗАЇКА

Голова представницького органу
профспілок університету

Валентина БОРОВИК

Відповідальна за розробку ТПІ

Любов ГОРЕТА